

XIV Circolo "Re David" Bari

Classi 3 A-B



A present for
you: a nice tale
to fly with your
fantasy

Un regalo per te:
una bella storia
per volare sulle
ali della fantasia



The brave little tailor



Ammazzasette

di Ludwig Bechstein

A young and clever tailor eats an apple



Un giovane e abile sarto mangia una mela.

Seven flies stay on the apple. The tailor kills them all with a slap.



Sette mosche si posano sulla mela.

Il sarto le uccide tutte con una manata.

The tailor wears a belt writing "SEVEN IN ONE HIT" and goes away in search of adventures.



Il sarto indossa una cintura con la scritta "SETTE IN UN COLPO" e parte in cerca di avventure.

The king orders the tailor to kill two giants.



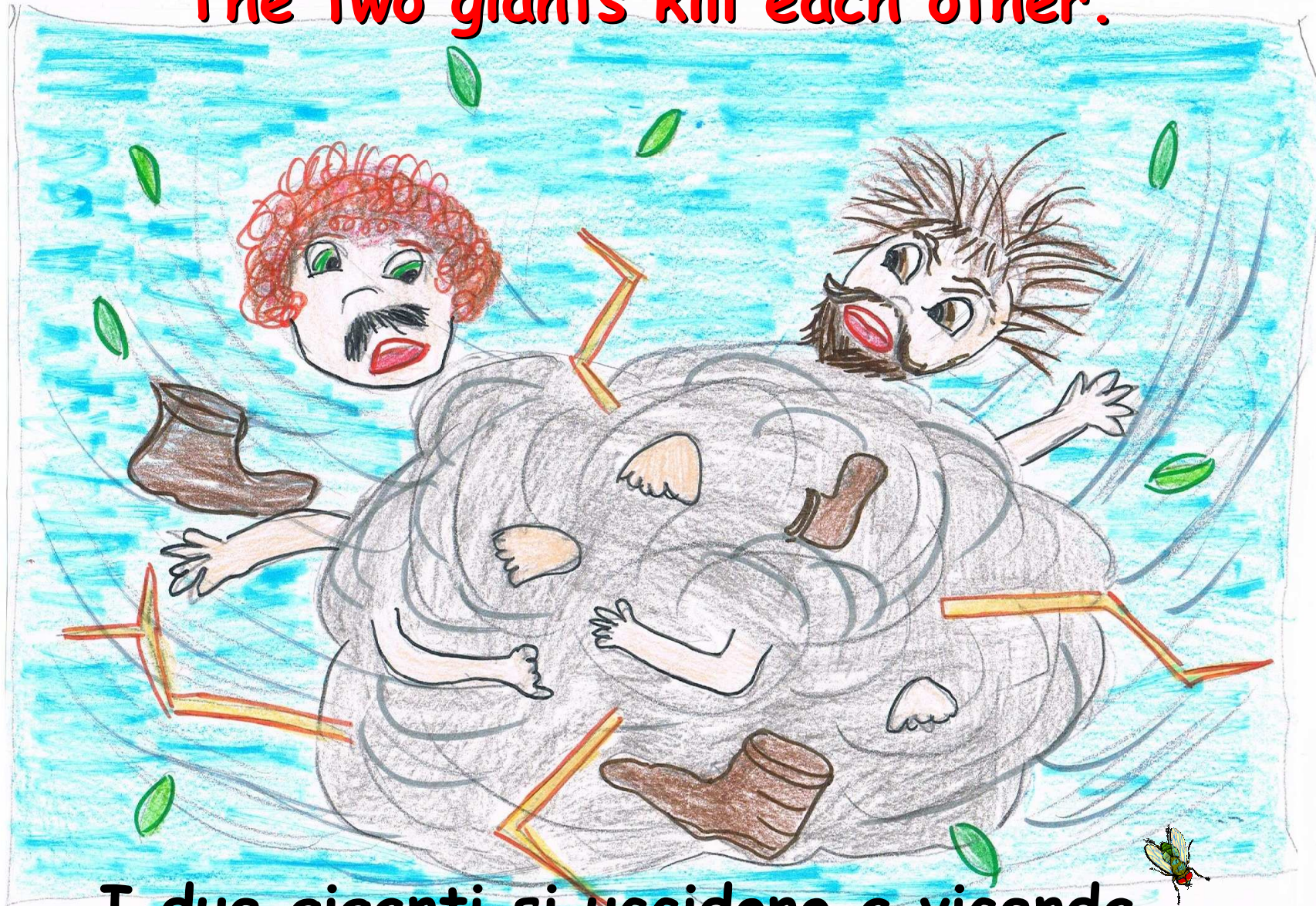
Il re ordina al sarto di uccidere due giganti.

The tailor goes into the wood and finds the two giants sleeping. He hides himself and try to make them brawl.



Il sarto va nella foresta e trova i due giganti addormentati. Si nasconde e cerca di farli litigare.

The two giants kill each other.



I due giganti si uccidono a vicenda.

The tailor goes to the king and asks for the reward, but the king gives him a second mission: to capture an unicorn.



Il sarto va dal re e chiede la ricompensa, ma il re gli affida una seconda missione: catturare un liocorno.

The tailor goes in another wood and at once the unicorn runs against him. The tailor avoids him and the horn sticks in a tree.



Il sarto va in un altro bosco e subito il liocorno lo attacca. Il sarto lo evita e il corno si incastra in un albero.



The tailor returns to the king who orders him to capture or kill a wild boar.



Il sarto torna dal re che gli ordina di catturare o uccidere un feroce cinghiale.

The tailor goes into the third wood. The boar runs against him, but the man locks up the beast in a little church.

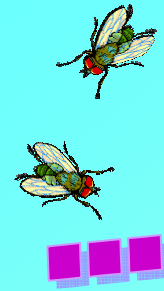


Il sarto entra nel terzo bosco. Il cinghiale lo attacca, ma l'uomo imprigiona la bestia in una piccola chiesa.

Finally the tailor gets the reward and marries the princess.



Finalmente il sarto ottiene la ricompensa e sposa la principessa.



... and they lived



happy forever



... E VISSERO TUTTI

FELICI E CONTENTI !!!



Ludwig Bechstein

(24.11.1801 – 14.05.1860) was a German writer and collector of folk fairy tales. He was born in Weimar, the illegitimate child of Johanna Carolina Dorothea Bechstein and Hubert Dupontreau, a French emigrant who disappeared even before the birth of the child. Ludwig thus grew up his first nine years in very poor economic conditions. His situation improved only when his uncle Johann Matthäus Bechstein, a renowned naturalist, adopted him in 1810. He was sent to school, and in 1818, started an apprenticeship as a pharmacist.

From 1829 to 1831 he studied philosophy and literature in Leipzig and Munich thanks to a stipendiate granted by Duke Bernhard II of Sachsen-Meiningen, who hired him subsequently as a librarian. This life-time post provided Bechstein with a continuous income, while leaving him a lot of freedom to pursue his own interests and writing.

Bechstein published many works and was a successful author of his time. He published *German Fairy Tale Book* and several collections of folk tales, but also romances, poems, and novels.





Ludwig Bechstein (24.11.1801 – 14.05.1860) era uno scrittore tedesco ed un appassionato di fiabe popolari. Nacque a Weimar, ed era figlio naturale di Johanna Carolina Dorothea Bechstein e Hubert Dupontreau, un immigrato francese che scomparve prima ancora della nascita del bambino. Così Ludwig trascorse i suoi primi nove anni in estrema povertà. La sua situazione migliorò quando suo zio Johann Matthäus Bechstein, un famoso naturalista, lo adottò nel 1810. Fu mandato a scuola, e nel 1818 iniziò l'apprendistato come farmacista.

Dal 1829-1831 studiò filosofia e letteratura a Lipsia e Monaco di Baviera grazie ad una borsa di studio concessa dal duca Bernardo II di Sassonia-Meiningen, che in seguito lo assunse come bibliotecario. Questo fornì a Bechstein un'entrata fissa di denaro, lasciandogli una grande libertà di perseguire i propri interessi e di scrivere.

Bechstein ha pubblicato molte opere e fu un autore di successo del suo tempo. Ha pubblicato "il libro delle fiabe tedesche" e diverse raccolte di racconti popolari, ma anche romanzi, poesie e novelle.